



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. spalio 3 d.
(OR. en)

12003/23

Tarpinstitucinė byla:
2023/0289 (NLE)

LIMITE

CORLX 758
CFSP/PESC 1096
RELEX 927
COAFR 277
CONUN 196
COARM 193
FIN 809

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: TARYBOS REGLAMENTAS dėl ribojamųjų priemonių, taikomų
atsižvelgiant į veiklą, kuria kenkiama Sudano stabilumui ir politiniam
pereinamajam procesui

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2023/...

... m. ... d.

**dėl ribojamųjų priemonių, taikomų atsižvelgiant į veiklą,
kuria kenkiama Sudano stabilumui ir politiniam pereinamajam procesui**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į ... m. ... d. Tarybos sprendimą (BUSP) 2023/... dėl ribojamųjų priemonių, taikomų atsižvelgiant į veiklą, kuria kenkiama Sudano stabilumui ir politiniam pereinamajam procesui¹⁺,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

¹ OL L ..., p

⁺ OL: prašom tekste įrašyti sprendimo, esančio dokumente ST 12001/23, numerį ir priėmimo datą ir baigti pildyti atitinkamą išnašą.

kadangi:

- (1) ...⁺ Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2023/...⁺⁺, kuriuo nustatoma tikslinių ribojamųjų priemonių, taikomų atsižvelgiant į veiklą, kuria kenkiama Sudano stabilumui ir politiniam pereinamajam procesui, sistema. Tame sprendime nustatytas ribojamųjų priemonių politinis kontekstas ir politikos pagrindimas. Tame sprendime numatytas draudimas keliauti, lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas ir draudimas tam tikriems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais. Asmenys, subjektai ir organizacijos, kuriems taikomos tos ribojamosios priemonės, yra išvardyti to sprendimo priede;
- (2) šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl visų pirma siekiant užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, joms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygiu;
- (3) šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į gynybą ir teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis reglamentas turėtų būti taikomas atsižvelgiant į tas teises;

⁺ OL: prašom įrašyti sprendimo, esančio dokumente ST12001/23, priėmimo datą.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti sprendimo, esančio dokumente ST12001/23, numerį.

- (4) šio reglamento I priede pateikto sąrašo dalinio pakeitimo procedūra turėtų apimti fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų įtraukimo į sąrašą priežasčių nurodymą, tokiu būdu suteikiant jiems galimybę pareikšti pastabas;
- (5) įgyvendinant šį reglamentą ir siekiant užtikrinti kuo didesnę teisinę tikrumą Sąjungoje, fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turi būti išaldyti pagal šį reglamentą, vardai, pavardės, pavadinimai ir kiti su jais susiję duomenys turėtų būti skelbiami viešai. Tvarkant asmens duomenis turėtų būti laikomasi Europos Parlamento ir Tarybos reglamentų (ES) 2016/679¹ ir (ES) 2018/1725²;
- (6) valstybės narės ir Komisija turėtų informuoti viena kitą apie priemones, kurių imtasi pagal šį reglamentą, ir apie bet kokią kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią svarbią informaciją;
- (7) valstybės narės turėtų nustatyti už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinų sankcijų taisykles ir užtikrinti jų įgyvendinimą. Tos sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

¹ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

² 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) reikalavimas – kiekvienas procesiniais veiksmais patvirtintas arba nepatvirtintas reikalavimas, pateiktas iki šio reglamento įsigaliojimo dienos arba po jos ir susijęs su sutarties ar sandorio vykdymu arba pateiktas dėl sutarties ar sandorio, visų pirma:
 - i) reikalavimas vykdyti įsipareigojimą pagal sutartį ar sandorį arba su jais susijusį įsipareigojimą;
 - ii) reikalavimas pratęsti bet kokios formos įsipareigojimo, finansinės garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti;
 - iii) reikalavimas dėl kompensacijos, susijusios su sutartimi ar sandoriu;
 - iv) priešieškiny;
 - v) reikalavimas pripažinti, be kita ko, taikant egzekvatūros procedūrą, bet kur priimtą teismo, arbitražo ar lygiavertį sprendimą arba užtikrinti jo vykdymą;

- b) sutartis arba sandoris – neatsižvelgiant į taikytiną teisę sudaryti visų formų sandoriai, susidedantys iš vienos arba daugiau tarp tų pačių ar skirtingų šalių sudarytų sutarčių arba panašių įsipareigojimų; šiuo atveju sąvoka „sutartis“ apima teisiškai nepriklausomą arba priklausomą įsipareigojimą, garantiją arba žalos atlyginimo įsipareigojimą, pirmiausia – finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, ir kreditą, taip pat visas susijusias nuostatas, taikytinas pagal sandorį ar susijusias su juo;
- c) kompetentingos institucijos – valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse;
- d) ekonominiai ištekliai – bet kokios rūšies materialūs arba nematerialūs, kilnojamas arba nekilnojamas turtas, kuris nėra lėšos, tačiau kuris gali būti panaudotas lėšoms gauti, prekėms ar paslaugoms įsigyti;
- e) ekonominių išteklių įšaldymas – draudimas naudoti ekonominius išteklius lėšoms gauti, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti bet koku būdu, įskaitant, tačiau neapsiribojant, jų pardavimu, nuoma ar įkeitimu;
- f) lėšų įšaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo ar naudojimo, galimybės jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, buvimo vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;

- g) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant (tačiau ne tik):
- i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, įsakomuosius čekius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;
 - ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;
 - iii) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos priemones, įskaitant akcijas ir kitus nuosavybės vertybinius popierius, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, varantus, bendrovių obligacijas ir išvestinių finansinių priemonių sutartis;
 - iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės prieaugio;
 - v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantijas arba kitus finansinius įsipareigojimus;
 - vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas;
 - vii) dokumentus, kuriais patvirtinama lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisė;
- h) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytais sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.

2 straipsnis

1. Iššaldomos visos I priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios, jų nuosavybe esančios, jų valdomos ar kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.
2. I priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.
3. Į I priedą įtraukiami fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai arba organizacijos, kurie:
 - a) atsakingi už veiksmus ar politiką, keliančius grėsmę taikai, stabilumui ar saugumui Sudane, arba tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvavo veiksmuose ar politikoje, kurie kelia grėsmę taikai, stabilumui ar saugumui Sudane, arba tokius veiksmus ir politiką rėmė arba gavo iš jų naudos;
 - b) trukdo arba kenkia pastangoms atnaujinti politinį pereinamąjį procesą Sudane;
 - c) trukdo teikti humanitarinę pagalbą, apsunkinant prieigą prie jos ar trukdo ją paskirstyti Sudane, be kita ko, yra atsakingi už išpuolius prieš sveikatos priežiūros bei humanitarinius darbuotojus ir už humanitarinės ar sveikatos infrastruktūros ir turto konfiskavimą ir sunaikinimą;
 - d) planuoja veiksmus Sudane, kurie laikomi žmogaus teisių pažeidimais arba tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimais, įskaitant žudymus ir žalojimą, žaginimą ir kitų sunkių formų seksualinį smurtą ir smurtą dėl lyties, grobimą ir priverstinį perkėlimą, jiems vadovaujantys ar juos vykduantys;

- e) susiję su a–d punktuose nurodytais fiziniais ar juridiniais asmenimis, subjektais ar organizacijomis.

3 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio, valstybės narės tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis įšaldytomis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu jos nustato, kad atitinkamos lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:
 - a) būtini I priede išvardytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų ir nuo tokių fizinių asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą arba hipoteką, vaistus ir gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas, tenkinti;
 - b) skirti išimtinai pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar su teisinių paslaugų teikimu susijusioms išlaidoms kompensuoti;
 - c) skirti išimtinai mokesčiams arba paslaugų mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių aptarnavimą ar laikymą sumokėti;

- d) reikalingi ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba
- e) mokėtini į diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos, kuri pagal tarptautinę teisę naudojasi imunitetais, sąskaitą arba iš jos, tiek, kiek tie mokėjimai yra skirti naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.

2. Apie leidimus, suteiktus pagal 1 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

4 straipsnis

1. 2 straipsnio 1 ir 2 dalys netaikomos teikiant lėšas ar ekonominius išteklius, būtinus siekiant užtikrinti, kad humanitarinė pagalba būtų teikiama laiku, arba būtų remiama kita veikla, kuria tenkinami pagrindiniai žmogiškieji poreikiai, jei tokią pagalbą teikia ir kitą veiklą vykdo:
 - a) Jungtinės Tautos, įskaitant jų programas, fondus ir kitus subjektus bei įstaigas, taip pat jų specializuotos agentūros ir susijusios organizacijos;

- b) tarptautinės organizacijos;
- c) humanitarinės organizacijos, turinčios stebėtojo statusą Jungtinių Tautų Generalinėje Asamblėjoje, ir tų humanitarinių organizacijų nariai;
- d) dvišaliu ar daugiašaliu pagrindu finansuojamos nevyriausybinės organizacijos, dalyvaujančios Jungtinių Tautų humanitarinės pagalbos teikimo planuose, pagalbos teikimo pabėgėliams planuose, kitose Jungtinių Tautų apeliacijų ar humanitarinės pagalbos grupėse, koordinuojamose Jungtinių Tautų Humanitarinių reikalų koordinavimo biuro (OCHA);
- e) organizacijos ir agentūros, kurioms Sąjunga yra išdavusi humanitarinės partnerystės sertifikatus arba kurias valstybė narė yra sertifikavusi ar pripažinusi pagal nacionalines procedūras;
- f) valstybių narių specializuotosios agentūros arba
- g) a–f punktuose nurodytų subjektų darbuotojai, dotacijų gavėjai, patronuojamosios įmonės ar įgyvendinantieji partneriai, kol jie eina šias pareigas ir tokia apimtimi, kokia jas eina.

2. Nedarant poveikio 1 daliai ir nukrypstant nuo 2 straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, nustačiusios, kad tokias lėšas ar ekonominius išteklius būtina suteikti siekiant užtikrinti, kad laiku būtų teikiama humanitarinė pagalba, arba remti kitą veiklą, kuria tenkinami pagrindiniai žmonių poreikiai.

3. Jeigu per 5 darbo dienas nuo prašymo suteikti leidimą pagal 2 dalį gavimo kompetentinga institucija nepriima neigiamo sprendimo, nepaprašo pateikti informacijos arba nepraneša apie papildomą laiką, laikoma, kad leidimas yra suteiktas.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal šį straipsnį suteiktus leidimus per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.

5 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jeigu įvykdomos šios sąlygos:
- a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 2 straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga buvo įtraukti į I priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teisminis arba administracinis sprendimas, arba priimtas teisminis sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;
 - b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus keliančių asmenų teises, nustatytų ribų;

- c) sprendimas nėra I priede pateiktame sąrašė nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir
 - d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.
2. Apie leidimus, suteiktus pagal 1 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

6 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio 1 dalies ir su sąlyga, kad I priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos privalo atlikti mokėjimą pagal sutartį arba susitarimą, kurį tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija sudarė, arba pagal prievolę, kuri tam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai buvo nustatyta anksčiau nei tą dieną, kurią tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į I priedą, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą, jeigu jos nustatė, kad:
- a) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami I priede nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos mokėjimui atlikti ir
 - b) mokėjimu nepažeidžiama 2 straipsnio 2 dalis.

2. Apie leidimus, suteiktus pagal 1 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

7 straipsnis

1. 2 straipsnio 2 dalimi finansų arba kredito įstaigoms nedraudžiama kredituoti įšaldytų sąskaitų, gavus lėšų, kurias trečiosios šalys pervedė į sąrašė nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos sąskaitą, jei visi tokių sąskaitų papildymai taip pat bus įšaldomi. Finansų ar kredito įstaiga apie visas tokias operacijas nedelsdama praneša atitinkamai kompetentingai institucijai.
2. 2 straipsnio 2 dalis netaikoma, kai įšaldytos sąskaitos papildomos:
- a) palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;
 - b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado anksčiau nei tą dieną, kurią 2 straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į I priedą, arba
 - c) mokėjimais pagal valstybėje narėje priimtus ar atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinus teismo, administracinius ar arbitražo sprendimus,
- jei visos tokios palūkanos, kitos pajamos ir mokėjimai įšaldyti pagal 2 straipsnio 1 dalį.

8 straipsnis

1. Fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos:
 - a) nedelsdami pateikia valstybės narės, kurioje yra jų buveinė arba kurioje jie įsikūrę, kompetentingai institucijai visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento nuostatų, pavyzdžiui, informaciją apie pagal 3 straipsnio 1 dalį išaldytas sąskaitas bei sumas, ir tiesiogiai arba per valstybę narę perduoda tą informaciją Komisijai, ir
 - b) bendradarbiauja su kompetentinga institucija, kai tikrinama a punkte nurodyta informacija.
2. 1 dalyje nustatyta pareiga taikoma laikantis nacionalinių ar kitų taikomų taisyklių dėl teisminių institucijų turimos informacijos konfidencialumo ir užtikrinant pagarbą advokatų ir jų klientų komunikacijos konfidencialumui, garantuojamam Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 straipsniu. Šiuo tikslu tokia komunikacija apima komunikaciją, susijusią su kitų sertifikuotų specialistų, kuriems pagal nacionalinę teisę leidžiama atstovauti klientui teismo procese, teikiamomis teisinėmis konsultacijomis, jeigu tokios teisinės konsultacijos teikiamos dėl vykstančio ar numatomo teismo proceso.
3. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija pateikiama valstybėms narėms.
4. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

5. Valstybių narių kompetentingos institucijos, įskaitant vykdymo užtikrinimo institucijas, muitines, kaip tai suprantama Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 952/2013¹, kompetentingas institucijas, kaip tai suprantama Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 575/2013² ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2015/849³ bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2014/65/ES⁴, ir oficialių registru, kuriuose registruojami fiziniai asmenys, juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos, taip pat nekilnojamasis ar kilnojamasis turtas, administratorius, tvarko informaciją, įskaitant asmens duomenis, ir, jeigu būtina, 1 dalies a punkte nurodytą informaciją ir ją nedelsdamos keičiasi su kitomis savo valstybės narės ar kitų valstybių narių kompetentingomis institucijomis ir Komisija, jeigu toks tvarkymas ir keitimasis yra būtinas tvarkančiosios institucijos ar gaunančiosios institucijos užduočių vykdymui pagal šį reglamentą, visų pirma, tuomet, kai nustato šiame reglamente nustatytų draudimų pažeidimo ar apėjimo arba bandymo juos pažeisti ar apeiti atvejus.

¹ 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

² 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 575/2013 dėl riziką ribojančių reikalavimų kredito įstaigoms, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 648/2012 (OL L 176, 2013 6 27, p. 1).

³ 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/849 dėl finansų sistemos naudojimo pinigų plovimui ar teroristų finansavimui prevencijos, kuria iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 648/2012 ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/60/EB bei Komisijos direktyva 2006/70/EB (OL L 141, 2015 6 5, p. 73).

⁴ 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų, kuria iš dalies keičiamos Direktyva 2002/92/EB ir Direktyva 2011/61/ES (OL L 173, 2014 6 12, p. 349).

6. Asmens duomenys pagal šį reglamentą bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2016/679 ir (ES) 2018/1725 tvarkomi tik tokiu mastu, kuris yra būtinas šiam reglamentui taikyti ir efektyviam valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimui ir bendradarbiavimui su Europos Komisija jį taikant užtikrinti.

9 straipsnis

1. Draudžiamas sąmoningas ir apgalvotas dalyvavimas veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti 2 straipsnyje nurodytų priemonių.
2. I priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos:
 - a) per šešias savaites nuo jų įtraukimo į I priede pateiktą sąrašą dienos praneša apie valstybės narės jurisdikcijoje esančias ir jiems priklausančias, jų nuosavybėje esančias, jų valdomas ar kontroliuojamas lėšas ar ekonominius išteklius valstybės narės, kurioje yra tos lėšos ar ekonominiai ištekliai, kompetentingai institucijai, ir
 - b) bendradarbiauja su ta kompetentinga institucija, kai tikrinama tokia informacija.
3. 2 dalies nesilaikymas yra laikomas dalyvavimu veikloje, kaip nurodyta 1 dalyje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti 2 straipsnyje nurodytų priemonių.

4. Atitinkama valstybė narė apie 2 dalies a punkte nurodytą informaciją, per dvi savaites nuo jos gavimo informuoja Komisiją.
5. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.
6. Asmens duomenys tvarkomi pagal šį reglamentą bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2016/679 ir (ES) 2018/1725 ir tik tiek, kiek būtina šio reglamento taikymo tikslais.

10 straipsnis

1. Dėl lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymo arba atsisakymo leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, kai šie veiksmai vykdomi sąžiningai ir vadovaujantis tuo, kad jais laikomasi šio reglamento, negali atsirasti jokia juos įgyvendinančio fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos arba jų direktorių ar darbuotojų atsakomybė, išskyrus atvejus, kai įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti arba jais neleista naudotis dėl aplaidumo.
2. Fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos nelaikomi atsakingais už savo veiksmus, jeigu jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais jie pažeistų šiame reglamente nustatytas priemones.

11 straipsnis

1. Negali būti tenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo reglamentu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimus dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, visų pirma reikalavimus pratęsti arba apmokėti obligaciją, garantiją ar žalos atlyginimo įsipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:
 - a) I priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
 - b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, veikiantys per vieną iš a punkte nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų arba jų vardu.
2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo pareiga įrodyti, kad 1 dalimi nedraudžiama tenkinti reikalavimo, tenka to reikalavimo vykdymo siekiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.
3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų teisei į sutartinių prievolių pagal šį reglamentą nesilaikymo teisėtumo teisminę peržiūrą.

12 straipsnis

1. Komisija ir valstybės narės viena kitą informuoja apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir viena kitai teikia bet kokią kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie:
 - a) lėšas, išaldytas pagal 2 straipsnį, ir leidimus, suteiktus pagal 3 straipsnį, 4 straipsnio 2 dalį, 5 ir 6 straipsnius;
 - b) pažeidimus, vykdymo užtikrinimo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.
2. Valstybės narės nedelsdamos teikia viena kitai ir Komisijai bet kokią kitą turimą svarbią informaciją, kuri galėtų turėti poveikio veiksmingam šio reglamento įgyvendinimui.

13 straipsnis

1. Jei Taryba nusprendžia fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai taikyti 2 straipsnyje nurodytas priemones, ji atitinkamai pakeičia I priedą.
2. Taryba apie 1 dalyje nurodytą sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša tiesiogiai, jeigu adresas žinomas, arba paskelbdama pranešimą, taip suteikdama tam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabų.

3. Jei pateikiama pastabų ar naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytus sprendimus ir apie tai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.
4. I priede pateiktas sąrašas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių.
5. Komisija įgaliojama iš dalies keisti II priedą remdamasi valstybių narių pateikta informacija.

14 straipsnis

1. I priede pateikiamos atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys.
2. I priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms identifikuoti. Tokia apie fizinius asmenis teikiama informacija gali apimti vardą, pavardę ir slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso numerį ir tapatybės kortelės numerį, lytį, adresą, jei žinomas, ir pareigas arba profesiją. Tokia apie juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas teikiama informacija gali apimti pavadinimą, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir verslo vietą.

15 straipsnis

1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrintas jų įgyvendinimas. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės taip pat numato tinkamas pajamų, gautų iš tokių pažeidimų, konfiskavimo priemones.
2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 1 dalyje nurodytas taisykles ir apie visus vėlesnius jų pakeitimus.

16 straipsnis

1. Taryba, Komisija ir Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), vykdydami savo užduotis pagal šį reglamentą, tvarko asmens duomenis. Šios užduotys yra, be kita ko:
 - a) Tarybos atveju – rengti ir atlikti I priedo dalinius pakeitimus;
 - b) vyriausiojo įgaliotinio atveju – rengti I priedo dalinius pakeitimus;

- c) Komisijos atveju:
- i) įtraukti I priedo turinį į elektroninį konsoliduotą asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomos Sąjungos finansinės sankcijos, sąrašą, ir interaktyvų sankcijų žemėlapi, kurie abu skelbiami viešai;
 - ii) tvarkyti informaciją apie šiame reglamente numatytų priemonių poveikį, pavyzdžiui, išaldytų lėšų vertę ir informaciją apie kompetentingų institucijų išduotus leidimus.
2. Taryba, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti, kai taikoma, atitinkamus duomenis, susijusius su į sąrašą įtrauktų fizinių asmenų įvykdytomis nusikalstamomis veikomis, tokių asmenų teistumu arba su tokiais asmenimis susijusiomis saugumo priemonėmis, tiek, kiek toks tvarkymas yra būtinas rengiant I priedą.
3. Šio reglamento tikslais Taryba, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis paskiriami duomenų valdytoju, kaip tai suprantama Reglamento (ES) 2018/1725 3 straipsnio 8 punkte, siekiant užtikrinti, kad atitinkami fiziniai asmenys galėtų įgyvendinti savo teises pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

17 straipsnis

1. Valstybės narės paskiria šiame reglamente nurodytas kompetentingas institucijas ir nurodo jas II priede išvardytose interneto svetainėse. Valstybės narės praneša Komisijai apie visus II priede išvardytų savo interneto svetainių adresų pakeitimus.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie savo kompetentingas institucijas paskyrimą ir tų kompetentingų institucijų kontaktinius duomenis, ir apie bet kokius vėlesnius pakeitimus.
3. Jei šiame reglamente nustatytas reikalavimas teikti Komisijai pranešimus, ją informuoti arba kitaip palaikyti su ja ryšius, tai daroma naudojantis II priede pateiktu adresu ir kitais kontaktiniais duomenimis.

18 straipsnis

Visą pagal šį reglamentą Komisijai pateiktą arba jos gautą informaciją Komisija naudoja tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

19 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

- a) Sąjungos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;
- b) visuose valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose orlaiviuose ar laivuose;
- c) visiems Sąjungos teritorijoje arba už jos ribų esantiems fiziniams asmenims, kurie yra valstybių narių piliečiai;

- d) visiems Sąjungos teritorijoje ar už jos ribų esantiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybių narių teisę;
- e) visiems Sąjungoje visą verslo veiklą arba jos dalį vykdančioms juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms.

20 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...

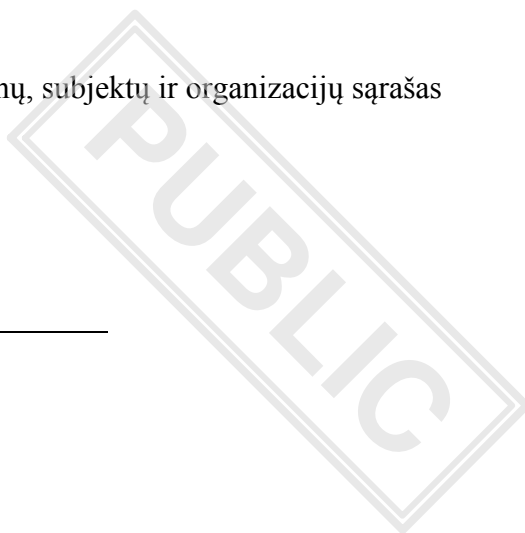
Tarybos vardu

Pirmininkas / Pirmininkė

I PRIEDAS

2 straipsnyje nurodytas fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

[...]



II PRIEDAS

Interneto svetainės, kuriose pateikiama informacija apie kompetentingas institucijas, ir adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Komisijai

BELGIJA

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGARIJA

<https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions>

ČEKIJA

www.financnianalytickyrad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANIJA

<http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/>

VOKIETIJA

<https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html>

ESTIJA

<https://vm.ee/sanktsioonid-ekspordi-ja-relvastuskontroll/rahvusvahelised-sanktsioonid>

AIRIJA

<https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/>

GRAIKIJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ISPANIJA

<https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx>

PRANCŪZIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/>

KROATIJA

<https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955>

ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

KIPRAS

<https://mfa.gov.cy/themes/>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LIETUVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LIUKSEMBURGAS

<https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html>

VENGRIJA

<https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato>

MALTA

<https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx>

NYDERLANDAI

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>

AUSTRIJA

<https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/>

LENKIJA

<https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe>

<https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions>

PORTUGALIJA

<https://portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas>

RUMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVĚNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIJA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SUOMIJA

<https://um.fi/pakotteet>

ŠVEDIJA

<https://www.regeringen.se/sanktioner>

Adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Europos Komisijai:

European Commission

Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and
Capital Markets Union (DG FISMA)

Rue Joseph II 54

B-1049 Brussels, Belgija

E. paštas relex-sanctions@ec.europa.eu

